叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 尤卡坦半岛一种新的蝙蝠亚科蝙(description Of A New Vespertilionine Bat) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尤卡坦半岛一种新的蝙蝠亚科蝙(Description of a New Vespertilionine Bat)

第1/1页

-
231
-

231

[['ɔːθərz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]
[Author's Edition , extracted from Bulletin of the American Museum of Natural
[作者的 版 , 提取 从 公告 的 这 美国人 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] . [ɪks] , [sep'tembə(r)] - , - .]
History , Vol . IX , September 28 , 1897 .]
历史 , 沃尔 . 第九章 , 九月 - , - .]

[作者版本，摘自《美国自然历史博物馆公报》第九卷，1897年9月28日。]

['ɑːtɪk(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [ˌvespə'tɪlɪənaɪn] [bæt] [frɒm; frəm] [ju:kə'ta:n] .
Article XIX . — DESCRIPTION OF A NEW VESPERTILIONINE BAT FROM YUCATAN .
文章 十九 . — 描述 的 一个 新的 维斯珀替宁 蝙蝠 从 尤卡坦半岛 .

第十九条——尤卡坦半岛新发现的蝙蝠亚科蝙蝠的描述。

[baɪ] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] .
By J . A . Allen .
经过 J . 一个 . 艾伦 .

作者：JA Allen。

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] ['riːs(ə)ntli] [sent] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . [ef] . [-]
In a small collection of mammals recently sent by Dr . G . F . Gaumer
在 一个 小的 收藏 的 哺乳动物 最近 发送 经过 博士 . G . F . 高默
[frɒm; frəm] [ɪzəməl] ,
from Izamal ,
从 伊扎马尔 ,

最近，伊萨马尔的 GF Gaumer 博士寄来了一小批哺乳动物标本。

[ju:kə'ta:n] , [tuː; tə] [ðɪs] [mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Yucatan , to this Museum for identification , is a single specimen of a
尤卡坦半岛 , 到 这 博物馆 为了 鉴别 , 是 一个 单身的 标本 的 一个
['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - ,
species of Adelonycteris ,
物种 的 - ,

送至本博物馆进行鉴定的尤卡坦半岛上的一件 Adelonycteris 物种的标本，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndi'skraibd] .
which appears to be undescribed .
哪个 出现 到 是 未描述 .

似乎没有相关描述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]
It may be called
它 可能 是 称为

它可能被称为

- - , [ɛs'piː] . [noʊ'vɛmbər] .
Adelonycteris gaumeri , sp . nov .
- - , sp . 十一月 .

戈梅里甲藻，sp。十一月

[ə'bʌv] [dɑːk] [braʊn] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɒlɪ'veɪʃəs] [wɒʃ] ,
Above dark brown , with an olivaceous wash ,
多于 黑暗的 棕色的 , 和 一个 橄榄色 洗 ,

底色为深棕色，略带橄榄色。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['biːɪŋ] ['juːnɪfɔːm] [dɑːk] [braʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ɒv; əv]
the fur being uniform dark brown to the base tipped with a slight tinge of
这 毛皮 存在 制服 黑暗的 棕色的 到 这 根据 倾斜 和 一个 轻微 色调 的
[ˌɒlɪ'veɪʃəs] ,
olivaceous ,
橄榄色 ,

毛皮从根部到尖端呈均匀的深棕色，略带橄榄绿色。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [tɪp] ['slaɪtli] ['greɪɪʃ] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [laɪts] ; [bɪ'ləʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ,
the extreme tip slightly grayish in certain lights ; below much lighter ,
这 极端 提示 轻微地 灰蒙蒙的 在 肯定 灯 ; 以下 很多 打火机 ,

尖端在某些光线下略呈灰色；下方颜色则浅得多。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['biːɪŋ] [dɑːk] [braʊn] ['beɪsəli] [ænd; ənd] ['brɔːdli] [tɪpt] [wɪð] [peɪl] ['bʌfi] [greɪ] ;
the fur being dark brown basally and broadly tipped with pale buffy gray ;
这 毛皮 存在 黑暗的 棕色的 基底 和 总体而言 倾斜 和 苍白 吸血鬼猎人巴菲 灰色的 ;

毛皮基部呈深棕色，尖端宽阔地呈浅黄灰色；

[ɪəz] [ænd; ənd] ['membreɪns] [blæk] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['bɔːdə(r)] .
ears and membranes black , naked , and with no trace of a whitish border .
耳朵 和 膜 黑色的 , 裸 , 和 和 不 痕迹 的 一个 白色 边界 .

耳朵和耳膜呈黑色，裸露，没有白色边缘的痕迹。

[ɪəz] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] , ['rɑːðə(r)] [θɪn] , ['iːvnli] ['kɒnveks][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['bɔːdə(r)] ,
Ears of medium size , rather thin , evenly convex on the front border ,
耳朵 的 中等的 尺寸 , 相当 薄的 , 均匀地 凸面 在 这 正面 边界 ,

耳朵大小适中，较薄，前缘均匀凸起。

['slaɪtli] ['hɒləʊd] [ɒn][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['bɔːdə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [pɑːs'tɪriərli] [daɪ'rɛktɪd][tɪp] ;
slightly hollowed on the posterior border below the rounded posteriorly directed tip ;
轻微地 空心的 在 这 后部 边界 以下 这 圆润 后方 指导 提示 ;
['treɪgəs] [lɒŋ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['nærəʊ] ,
tragus long and rather narrow ,
耳屏 长的 和 相当 狭窄的 ,

耳屏后缘略微凹陷，耳屏尖端圆润且向后倾斜；耳屏长而窄。

['pɔɪntɪd] , ['iːkwəl][tuː; tə][hɑːf][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
pointed , equal to half the height of the ear .
尖 , 平等的 到 一半 这 高度 的 这 耳朵 .

尖头，长度等于耳朵高度的一半。

[feɪs] ['semi] - [njuːd] , [ə'baʊt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] . ['fʌskə] .
Face semi - nude , about as in A . fusca .
脸 半 - 裸体 , 关于 作为 在 一个 . 褐褐色 .

面部半裸，与 A. fusca 相似。

['meʒəm(ə)nts] . — “ [leŋkθ; leŋθ] , - [əm əm] . ; [ɪk'spæns] , - ; [wɪŋ] , - ; [teɪl] , - ” ; [[wʌn]]
Measurements . — “ Length , 95 mm . ; expanse , 286 ; wing , 124 ; tail , 40 ” ; [1]
测量 . — “ 长度 , - 毫米 . ; 广阔 , - ; 翼 , - ; 尾巴 , - ” ; [1]
[ɪə(r)] , - ; ['treɪgəs] ,
ear , 21 ; tragus ,
耳朵 , - ; 耳屏 ,

测量数据——“长度，95毫米；翼展，286毫米；翼长，124毫米；尾长，40毫米”；[1] 耳长，21毫米；耳屏，

- ; [fɔː(r)] [ɑːm] , - ; [θʌm] , ['sɛvən] ; 3d ['dɪdʒɪt] , - = [fæl] .
11 ; fore arm , 39 ; thumb , 7 ; 3d digit , 79 = phal .
- ; 前 手臂 , - ; 拇指 , 7 ; 3d 数字 , - = 法尔 .

11；前臂，39；拇指，7；第三指，79 = phal。

[ai] , - , [fæl] .
i , 37 , phal .
我 , - , 法尔 .

i，37，phal。

[ˌaɪ ˈaɪ] , - ; [fæl] .
ii , 24 ; phal .
二、 , - ; 法尔 .

ii，24；phal。

[θriː] , - ; [fæl] .
iii , 11 ; phal .
三、 , - ; 法尔 .

iii，11；phal。

[ˌaɪ ˈviː] , [ˈsɛvən] ; [ˈtɪbiə] , - ; [fʊt] , [eit] .
iv , 7 ; tibia , 70 ; foot , 8 .
四 , 7 ; 胫骨 , - ; 脚 , 8 .

iv，7；胫骨，70；足，8。

[skʌl] . — [ˈsɪmələ(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [ˈfʌskə] , [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [wʌn] -
Skull . — Similar in a general way to that of A . fusca , but about one -
颅骨 . — 相似的 在 一个 一般的 方式 到 那 的 一个 . 褐褐色 , 但 关于 一 -
[hɑːf][smɔ:lə(r)] .
half smaller .
一半 较小的 .

头骨——与 A. fusca 的头骨大致相似，但小约一半。

[ˈmɪd(ə)l] [ˈɪnə(r)] [ˈʌpə(r)] [ɪnˈsaɪzəz] [kənˈsɪdərəbli] [wɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈmʌskjələ(r)]
Middle inner upper incisors considerably worn , and the ridges for muscular
中间 内 上 门牙 相当 磨损 , 和 这 山脊 为了 肌肉发达的
[əˈtætʃmənt] [ˈstrɒŋli] [dɪˈveləpt] ,
attachment strongly developed ,
依恋 强烈 发达 ,

上颌中切牙磨损严重，肌肉附着嵴发育良好。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən][əʊld][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
indicating an old individual .
表明 一个 老的 个人 .

表示此人年老。

[ˈgreɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] ([frʌnt] [beɪs] [ɒv; əv][ɪnˈsaɪzəz][tuː; tə][end][ɒv; əv] [krest]) , - ; [ˈmæstɔɪd] [bredθ] ,
Greatest length (front base of incisors to end of crest) , 18 ; mastoid breadth ,
最 长度 (正面 根据 的 门牙 到 结尾 的 波峰) , - ; 乳突 宽度 ,

最大长度（门牙前基部至牙槽嵴末端），18；乳突宽度，

[eit] . [θriː] ; [ˌzaɪgəʊˈmætɪk] [bredθ] , - . [wʌn] ; [ˌɪntərˈɔːbɪt(ə)l] [bredθ] , [fɔːr] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˈməʊlə(r)]
8 . 3 ; zygomatic breadth , 10 . 1 ; interorbital breadth , 4 ; length of molar
8 . 3 ; 颧骨 宽度 , - . 1 ; 轨道间 宽度 , 4 ; 长度 的 磨牙
- [priːˈməʊlə] [ˈsɪəriːz] , [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] ; [ˈpælətl] [leŋkθ; leŋθ] , [faɪv] . [θriː] .
- premolar series , 4 . 2 ; palatal length , 5 . 3 .
- 前磨牙 系列 , 4 . 2 ; 腭 长度 , 5 . 3 .

8.3；颧骨宽度，10.1；眶间宽度，4；臼齿-前臼齿列长度，4.2；腭长，5.3。

[taɪp] , [nəʊ] . - / - , ♀ [æd] . , [ɪzəməl] , [ju:kəˈta:n] ; [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ]
Type , No . 12753 / 11040 , ♀ ad . , Izamal , Yucatan ; collected by Dr . George
类型 , 不 . - / - , ♀ 广告 . , 伊扎马尔 , 尤卡坦半岛 ; 集 经过 博士 . 乔治
[ef] . [-] ,
F . Gaumer ,
F . 高默 ,

型号，编号 12753/11040，♀ ad.，伊萨马尔，尤卡坦半岛；乔治·F·高默博士收藏，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [nemd] .
for whom the species is named .
为了 谁 这 物种 是 命名 .

该物种以其命名者命名。

[ɪn][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] - - [rɪ'zemb(ə)lz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['fʌskə][ɪn] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [dɑːk]
In coloration Adelonycteris gaumeri resembles examples of A . fusca in immature dark
在 着色 - - 类似 示例 的 一个 . 褐褐色 在 不成熟 黑暗的
['pelɪdʒ] ,
pelage ,
毛皮 ,

在颜色方面，高氏拟鹇（Adelonycteris gaumeri）与幼年深色毛皮的褐拟鹇（A. fusca）相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] ,
but it differs from this species in the thinness of the ears ,
但 它 不同 从 这 物种 在 这 薄 的 这 耳朵 ,

但它与该物种的不同之处在于它的耳朵较薄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['relətɪv] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['nærəʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['teɪpərɪŋ]
and in the greater relative length of the narrower and more tapering
和 在 这 更大的 相对的 长度 的 这 较窄 和 更多的 逐渐变细
['treɪgəs] ,
tragus ,
耳屏 ,

耳屏较窄且逐渐变细，因此其相对长度更长。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['veri] much232
and in its very much232
和 在 它是 非常 much232

并且非常232

[smɔ:lə(r)][saɪz] .
smaller size .
较小的 尺寸 .

尺寸较小。

[ɪn][saɪz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][bəuθ] - - - [prəpɪŋkwəs] ['pi:təz] [ænd; ənd][viː] . (-)
In size it resembles both ' Vesperugo ' propinquus Peters and V . (Marsipolæmus)
在 尺寸 它 类似 两个都 - - - 近亲 彼得斯 和 V . (-)

在大小上，它类似于“Vesperugo”propinquus Peters 和 V. (Marsipolæmus)

- ['pi:təz] , [rɪ'spektɪvli] [frɒm; frəm][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .
albigularis Peters , respectively from Guatemala and Mexico .
- 彼得斯 , 分别 从 危地马拉 和 墨西哥 .

albigularis Peters，分别来自危地马拉和墨西哥。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][viː] .
The peculiar structure of the ears , to say nothing of the coloration , in V .
这 奇特 结构 的 这 耳朵 , 到 说 没有什么 的 这 着色 , 在 V .
- ,
albigularis ,
- ,

V. albigularis 的耳朵结构很奇特，更不用说它的羽毛颜色了。

['rendə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
render comparison with this species unnecessary .
使成为 比较 和 这 物种 不必要 .

因此无需与该物种进行比较。

[viː] . [prəpɪŋkwəs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['redɪʃ] [ə'bʌv] , ['peɪlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['redɪʃ] ['jeləʊ]
V . propinquus is described as reddish above , paler and more reddish yellow
V . 近亲 是 描述 作为 微红 多于 , 肤色较浅 和 更多的 微红 黄色的
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

V. propinquus 的上表面呈红色，下表面颜色较浅，呈更偏红黄色。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . - .
and in this respect is widely different from A . gaumeri .
和 在 这 尊重 是 广泛 不同的 从 一个 . - .

在这方面，它与 A. gaumeri 有很大不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [fʊt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] . - .
It has also a longer thumb and foot than A . gaumeri .
它 有 还 一个 更长 拇指 和 脚 比 一个 . - .

它的拇指和脚也比 A. gaumeri 长。

[ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd]['əʊnli] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] ['kaɪndli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
The type and only specimen of this species has been kindly presented by
这 类型 和 仅有的 标本 的 这 物种 有 到过 亲切地 呈现 经过
['dɑːktər; draɪv] . [-] [tuː; tə] [ðɪs] [mju'ziːəm] ,
Dr . Gaumer to this Museum ,
博士 . 高默 到 这 博物馆 ,

该物种的模式标本也是唯一的标本，由高默博士惠赠给本博物馆。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][ju:kə'ta:n] ['mæm(ə)lz] .
with other specimens of Yucatan mammals .
和 其他 标本 的 尤卡坦半岛 哺乳动物 .

以及其他尤卡坦哺乳动物标本。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[kə'lɛktərz] ['meʒəm(ə)nts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ['spesɪmən] ; [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Collector's measurements from the fresh specimen ; the rest are from the
收藏家的 测量 从 这 新鲜的 标本 ; 这 休息 是 从 这
[draɪ] [skɪn] .
dry skin .
干燥 皮肤 .

采集者根据新鲜标本进行测量；其余数据均来自干燥的皮肤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神